

Oba

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
שָׁמְעוּ שְׁמוֹעָה לְאָדָם יְהוָה אֲדָנִי אָמַר כָּה- עֲבַדְיָה חֲזֹן
들었도다 소식을 에돔에-관하여 여호와께서 주 말씀하셨다 이와-같이 오바랄의 환상이라
H8085 H8052 H0123 H3069 H0136 H0559 H3541 H5662 H2377
עֲלֶיהָ וְקוּמָה קוּמוּ שְׁלַח בְּנוֹתָי וְצִירַי יְהוָה מֵאֵת
그녀를-대항하여 그리고-일어나자 일어나라 보내졌다 열방들-가운데 그리고-사자가 여호와 -로부터
H4791 H3068 H0854

לְמַלְחָמָה:
-전투를-위하여
H4421

오바다의 묵시라 주 여호와께서 에돔에 대하여 이같이 말씀하시니라 우리가 여호와께로 말미암아 소식을 들었나니 곧 사자가 열국 중
에 보내심을 받고 이르기를 너희는 일어날지이다 우리가 일어나서 그로 더불어 싸우자 하는 것이니라

2
מְאֹד אַתָּה בְּזוֹי בְּנוֹתָי נִתְצִי קָטָן הִנֵּה
매우 너는 멸시당한-자라 열방들-가운데 내가-너를-만들었다 작게 보라
H3966 H0959 H5414 H2009

여호와께서 가라사대 내가 너를 열국 중에 미약하게 하였으므로 네가 크게 멸시를 받느니라

3
אָמַר שָׁבְתוּ מְרוֹם סֵלַע בְּחֻגֵּי-י שָׁכְנֵי הַשִּׂיָּאָה לְבָדִי זֶדֶן
말하는-자여 그의-거처라 높은-곳 바위의 틈새들-안에 거하는-자여 너를-숙였으니 네-마음의 교만이
H0559 H7675 H4791 H5553 H2288 H7931 H5377 H2087
אֶרֶץ יוֹרְדֵנִי מִי בָלְבֹ
땅으로 내려놓겠느냐 누가 그의-마음에
H0776 H3381 H4310

바위 틈에 거하며 높은 곳에 사는 자여 네가 중심에 이르기를 누가 능히 나를 땅에 끌어내리겠느냐 하니 너의 중심의 교만이 너를 속였
도다

4
מִשָּׁם קִנְיָ שִׁים כּוֹכָבִים בֵּין וְאִם- כְּנֹשֶׁר תִּנְבִּיָּה אִם-
거기서 네-동지를 놓아라 별들 -사이에 그리고-만일 독수리와-같이 높이면 만일
H8033 H7064 H3556 H0996 H5404 H1361
יְהוָה נָא- אֲנִידָךְ
여호와와 말씀이니 내가-내리리라
H3068 H5002 H3381

네가 독수리처럼 높이 오르며 별 사이에 깃들일지라도 내가 거기서 너를 끌어내리리라 나 여호와와 말하였느니라

5
הָלֹא נִדְמִיתָ אֵיךְ לַיְלָה שׁוֹדְדֵי אִם- לָךְ בָּאוּ- נִנְבִּים אִם-
-아닌가 망했는가 어찌 밤에 파괴하는-자들이 만일 너에게 왔고 도둑들이 만일
H3808 H1820 H3915 H7703 H0935 H1590
עֲלֹתַי: וְשֹׁאֵרוֹ הָלֹא לָךְ בָּאוּ בְּצִרִים אִם- רִים יִנְבֹּ
이삭들을 남겼느냐 -아닌가 너에게 왔다면 포도-따는-자들이 만일 충분한-것만 흠치겠느냐
H5955 H7604 H3808 H0935 H1219 H1767 H1589

혹시 도적이 네게 이르렀으며 강도가 밤중에 네게 이르렀을지라도 그 마음에 만족하게 취하면 그치지 아니하였겠느냐 혹시 포도를 따
는 자가 네게 이르렀을지라도 그것을 얼마쯤 남기지 아니하였겠느냐 네가 어찌 그리 망하였는고

6
 אֵיךְ נִחְפָּזוּ עֲשׂוּ נִבְעוּ מִצְפָּנָיו
 어찌 수색되었느냐 에서우가 드러났고 그의-보물들이
 H5704 H2664 H6215 H1158 H4710

에서가 어찌 그리 수탐되었으며 그 감춘 보물이 어찌 그리 수탐되었는고

7
 עַד- הַנִּבּוֹל שְׁלַחוֹךְ כָּל אֲנָשִׁי בְרִיתְךָ הַשִּׂיאוֹךְ יָכְלוּ לָךְ אֲנָשִׁי שְׁלָמְךָ
 -까지 -국경 보내버렸다 모든 사람들이 네-언약의 사람들이 네-평화의
 H5704 H1366 H7971 H3605 H0376 H1285 H5377 H3201 H0376 H7965
 לַחֲמֶךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר־ תַּחְתִּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ: תְּבוּנָה
 네-뺨을 놓겠다 너-아래에 없다 지혜가 그에게
 H3899 H4204 H8478 H0369 H8394

너와 약조한 자들이 다 너를 쫓아 변경에 이르게 하며 너와 화목하던 자들이 너를 속이고 이기며 네 식물을 먹는 자들이 네 아래 함정을 베푸니 네 마음에 지각이 없음이로다

8
 הָלוֹא בֵּינוֹם הָהוּא נֶאֱמַר יְהוָה וְהָאֲבָרְתִּי חֲכָמִים מֵאֲדוֹם
 -아닌가 -날에 그 말씀이니 여호와와 그리고-멸망시키겠다 지혜로운-자들을 에돔에서
 H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123
 וְתְבוּנָה מִהֶרַּע עֲשׂוּ: תְּבוּנָה
 그리고-분별력을 -산에서 에서우의
 H8394 H2022 H6215

나 여호와가 말하노라 그 날에 내가 에돔에서 지혜 있는 자를 멸하며 에서의 산에서 지각 있는 자를 멸하지 아니하겠느냐

9
 וַחֲתוּ גְבוּרֶיךָ תִּימָן לְמַעַן יִכָּרֶת־ אִישׁ מִהֶרַּע עֲשׂוּ מִקְטָל:
 그리고-두려워하리라 네-용사들이 데만아 -위하여 끊겠다 사람이 -산에서 에서우의 살륙에서
 H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H0376 H2022 H6215 H6993

드만아 네 용사들이 놀랄 것이라 이로 인하여 에서의 산의 거민이 살륙을 당하여 다 멸절되리라

10
 מִחֲמַס אֲחִיךָ יַעֲקֹב תִּכְסֶּנָּה בּוֹשָׁה וְנִכְרַתְּ לְעוֹלָם:
 -폭력으로-인하여 네-형제 야곱을 너를-덮으리라 수치가 그리고-끊겠다 영원히
 H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

네가 네 형제 야곱에게 행한 포학을 인하여 수욕을 입고 영원히 멸절되리라

11
 בְּיוֹם עָמַדְךָ מִנְּגֵד בְּיוֹם שָׁבוֹת זָרִים חִילוֹ וְנִכְרִים
 -날에 -날에 맞은편에 네가-서-있었다 그-의-군대를 그의-낯선-사람들이 그리고-낯선-사람들이
 H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H2428 H5237
 בָּאוּ שְׁעָרוֹן] (שְׁעָרָיו) וְעַל- יְרוּשָׁלַם יָדוֹ גּוֹזֵל גַּם- אֲתָה
 들어왔다 그의-성문을 그의-성문들을 그리고-위에 예루살렘을 던졌다 제비를 또한 너도
 H0935 H8179 H8179 H1571 H1486 H3032 H3389

כָּאֶתְּרָם מֵהֶם:
 하나와-같았다 그들-중에
 H0259 H1992

네가 멀리 섰던 날 곧 이방인이 그의 재물을 훔탈하며 외국인이 그의 성문에 들어가서 예루살렘을 얻기 위하여 제비뽑던 날에 너도 그들 중 한 사람 같았었느니라

12
 וְאַל- תִּרְאֵה נִכְרוֹ בְּיוֹם אֲחִיךָ בְּיוֹם- וְאַל- תִּשְׂמַח
 그리고-하지-말라 그의-재난의 -날에 네-형제의 -날에 보기를 그리고-하지-말라 기뻐하기를
 H0408 H7200 H3117 H0251 H3117 H5235 H0408 H8055
 לְבָנֶיךָ יְהוּדָה בְּיוֹם אֲבָרְם וְאַל- תִּגְדֹּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה:
 -아들들을-위해 유다의 -날에 그들의-멸망의 그리고-하지-말라 크게-하기를 네-입을 -날에 환난의
 H3063 H3117 H0006 H0408 H1431 H6310 H3117

네가 형제의 날 곧 그 재앙의 날에 방관할 것이 아니며 그 고난의 날에 네가 입을 크게 벌릴 것이 아니라

אֵל- תָּבוֹא בְּשַׁעַר- עֲמִי בְּיוֹם אֵי־לָם אֵל- תִּרְאֵנִי גַם- אֶתָּה 13
 하지-말라 들어오기를 -성문에 내-백성의 -날에 그들의-재난의 하지-말라 보기를
[H0408](#) [H0935](#) [H8179](#) [H3117](#) [H0343](#) [H0408](#) [H7200](#) [H1571](#)
 בְּרַעְתּוֹ בְּיוֹם אֵי־לָם תִּשְׁלַחְנָה בְּחֵילוֹ בְּיוֹם אֵי־לָם:
 그의-재앙을 -날에 그의-재난의 보내기를 그의-군대에 그의-재난의
[H3117](#) [H0343](#) [H0408](#) [H7971](#) [H2428](#) [H3117](#) [H0343](#)

내 백성이 환난을 당하는 날에 네가 그 성문에 들어가지 않을 것이며 환난을 당하는 날에 네가 그 고난을 방관하지 않을 것이며 환난을 당하는 날에 네가 그 재물에 손을 대지 않을 것이며

וְאֵל- תַּעֲמֹד עָלַי- תִּפְּרֹק לְהַכְרִית אֶת- פְּלִישְׁתִּי וְאֵל- 14
 그리고-하지-말라 서기를 -위에 -갈림길에 끊으려고 그의-도망친-자들을
[H0408](#) [H5975](#) [H6563](#) [H3772](#) [H0853](#)
 תִּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה:
 가두기를 그의-생존자들을 -날에 환난의
[H5462](#) [H8300](#) [H3117](#)

사거리에 서서 그 도망하는 자를 막지 않을 것이며 고난의 날에 그 남은 자를 대적에게 붙이지 않을 것이니라

כִּי- קָרֹב יוֹם- יְהוָה עָלַי- כָּל- הַגּוֹיִם כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה 15
 이는 가깝다 -날이 여호와와 -위에 모든 -열방들 네가-행한-것을 행하였던-대로 행해지리라
[H7138](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3605](#)
 לָךְ נִמְלָךְ יָשׁוּב בְּרֹאשְׁךָ:
 너에게 네-보복이 돌아오리라 네-머리에
[H1576](#) [H7725](#)

여호와와 만국을 벌할 날이 가까웠나니 너의 행한 대로 너도 받을 것인즉 너의 행한 것이 네 머리로 돌아갈 것이라

כִּי- כְּאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עָלַי- תֵּרַךְ קִדְשִׁי יִשְׁתָּה כָּל- הַגּוֹיִם תָּמִיד 16
 이는 마치 너희가-마셨던-대로 너희가-마셨던-대로 -위에 -산 내-거룩한 모든 -열방들이 항상
[H8354](#) [H2022](#) [H6944](#) [H8354](#) [H3605](#) [H1576](#)
 וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלֹא הָיוּ:
 그리고-마시며 그리고-삼키며 그리고-되리라 그리고-없던-것처럼
[H8354](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#)

너희가 내 성산에서 마신 것 같이 만국인이 항상 마시리니 곧 마시고 삼켜서 본래 없던 것 같이 되리라

וּבָהָר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה וְהָיָה קִדְשׁ וּיִרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב 17
 그리고-산에 시온 있으리라 피난-자들이 그리고-되리라 거룩함이 그리고-차지하리라 집이 야곱의
[H2022](#) [H6726](#) [H1961](#) [H6413](#) [H1961](#) [H6944](#) [H3423](#) [H3290](#)
 אֶת- מוֹרְשֵׁיהֶם:
 -를 그들의-유산들을
[H0853](#) [H4180](#)

오직 시온 산에서 피할 자가 있으리니 그 산이 거룩할 것이요 야곱 족속은 자기 기업을 누릴 것이며

וְהָיָה	בֵּית־	יַעֲקֹב	אֵשׁ	וּבֵית	יֹסֵף	לְהָכָה	וּבֵית	עֵשָׂו	לָקֵשׁ
그리고-되리라	집이	야곱의	불이며	그리고-집이	요셉의	불꽃이라	그리고-집이	에서우의	짚이니
H1961		H3290	H0784		H3130	H3852		H6215	H7179
וּדְלָקוּ	בָּהֶם	וְאָכְלוּם	וְלֹא־	יְהִיָּה	שְׂרִיד־	לְבֵית	עֵשָׂו	כִּי	
그리고-불태우고	그들을	그리고-먹으리라	그리고-없으리라	있지	생존자가	-집에	에서우의	이는	
H1814		H0398	H3808	H1961	H8300		H6215		
	יְהוָה	דִּבֶּר:							
	여호와께서	말씀하셨다							
H3068		H1696							

야곱 족속은 불이 될 것ियो 요셉 족속은 불꽃이 될 것이며 에서 족속은 초개가 될 것이라 그들이 그의 위에 붙어서 그를 사를 것인즉 에서 족속에 남은 자가 없으리니 이는 여호와께서 말씀하셨음이니라

וַיִּרְשׁוּ	הַנֶּגֶב	אֶת־	הָרַ	עֵשָׂו	וְהַשְׂפֵּלָה	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים		
그리고-차지하리라	네겜이	-를	-산	에서우의	그리고-평지가	-를	블레셋-사람들의		
H3423	H5045	H0853	H2022	H6215	H8219	H0853	H6430		
וַיִּרְשׁוּ	אֶת־	שָׂדֵה	אֶפְרַיִם	וְאֵת	שָׂדֵה	שְׁמָרוֹן	וּבְנִימִן	אֶת־	
그리고-차지하리라	-를	들	에브라임의	그리고	들	사마리아의	그리고-베냐민이	-를	
H3423	H0853		H0669	H0853		H8111	H1144	H0853	
	הַגִּלְעָד:								
	-길르앗								
H1568									

남방 사람은 에서의 산을 얻을 것이며 평지 사람은 블레셋을 얻을 것ियो 또 그들이 에브라임의 들과 사마리아의 들을 얻을 것이며 베냐민은 길르앗을 얻을 것이며

וְנָלַת	הַחֵל־	הָזֶה	לְבָנִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	כְּנַעֲנִים	עַד־	צָרְפַּת	
그리고-포로가	-군대의	이	-아들의	이스라엘	누가	가나안-사람들이니	-까지	사르밧	
H1546	H2426	H2088		H3478			H5704	H6886	
וְנָלַת	יְרוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בְּסֶפֶרֶד	יְרֵשׁוּ	אֶת־	עָרֵי	הַנֶּגֶב:		
그리고-포로가	예루살렘의	누가	스바랴에	차지하리라	-를	성읍들	-네겜의		
H1546	H3389		H5614	H3423	H0853		H5045		

사로잡혔던 이스라엘의 뭇 자손은 가나안 사람에게 속한 땅을 사르밧까지 얻을 것이며 예루살렘의 사로잡혔던 자 곧 스바랴에 있는 자는 남방의 성읍들을 얻을 것이니라

וְעָלוּ	מוֹשְׁעִים	בְּהָר	צִיּוֹן	לְשֹׁפֵט	אֶת־	הָרַ	עֵשָׂו	וְהִיָּתָה	
그리고-올라오리라	구원자들이	-산에	시온	심판하러	-를	-산	에서우의	그리고-되리라	
H5927	H3467	H2022	H6726	H8199	H0853	H2022	H6215	H1961	
	לְיְהוָה	הַמְּלֹכָה:							
	여호와에게	-왕국이							
H3068		H4410							

구원자들이 시온 산에 올라와서 에서의 산을 심판하리니 나라가 여호와께 속하리라